



2022 © 賽馬會惜水・識河計劃
Jockey Club Water Initiative on Sustainability and Engagement (JC-WISE)

水滴英雄

Water Drops: Our Superhero

圖・文 / Zoyce Wong 翻譯 / Fiona Cheung



水滴英雄

Water Drops: Our Superhero

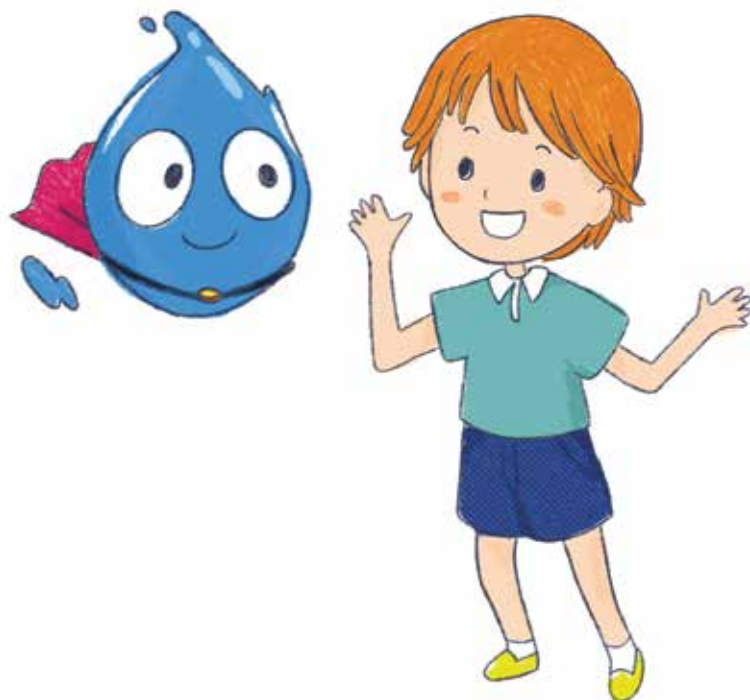


圖 · 文 / Zoyce Wong 翻譯 / Fiona Cheung

水滴仔是明明的好朋友
Water Drops are Sunny's friends.

也是大家日常生活的好幫手
They also lend a helping hand with our
daily lives.



水滴仔會幫助
我們清潔

Water Drops help
us with cleaning,



洗衣服
washing



以及生產各種東西
and producing all sorts of things.



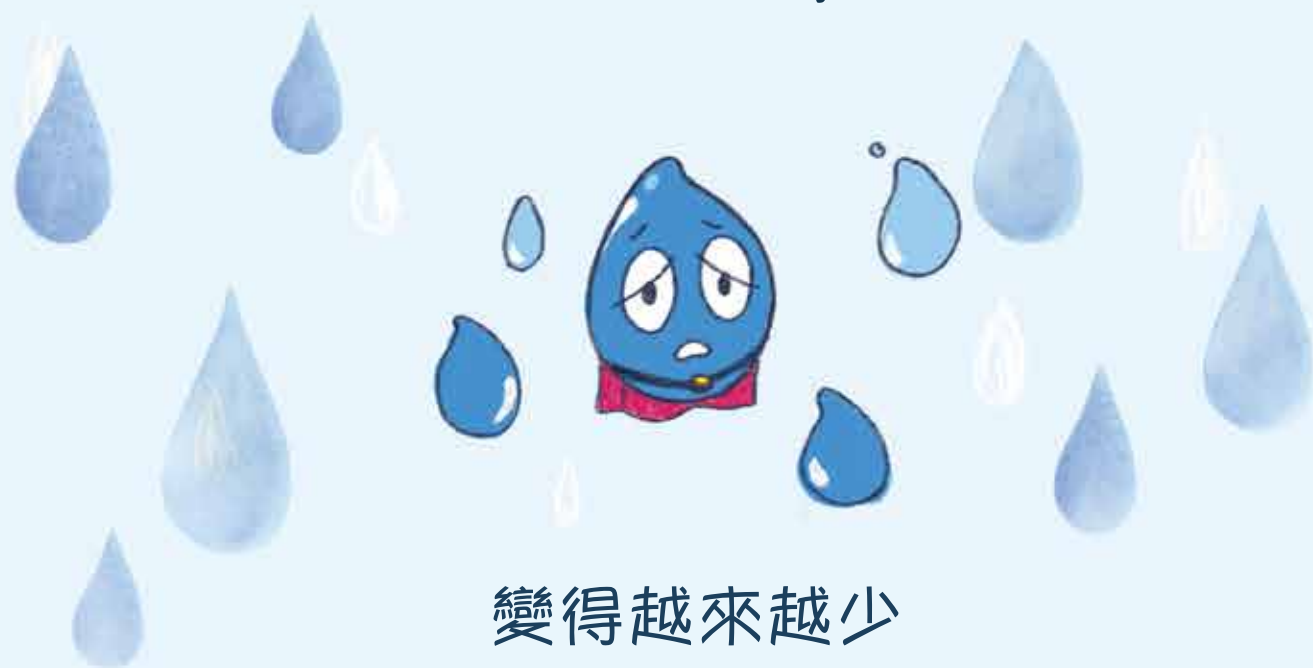
明明平常最喜歡的牛肉漢堡，
都是水滴仔幫助生產的呢！

Sunny's favourite food – the beef burger –
is produced with the help of Water Drops.



可是某天開始，水滴仔的數量

Then, one day,



變得越來越少

the number of Water Drops



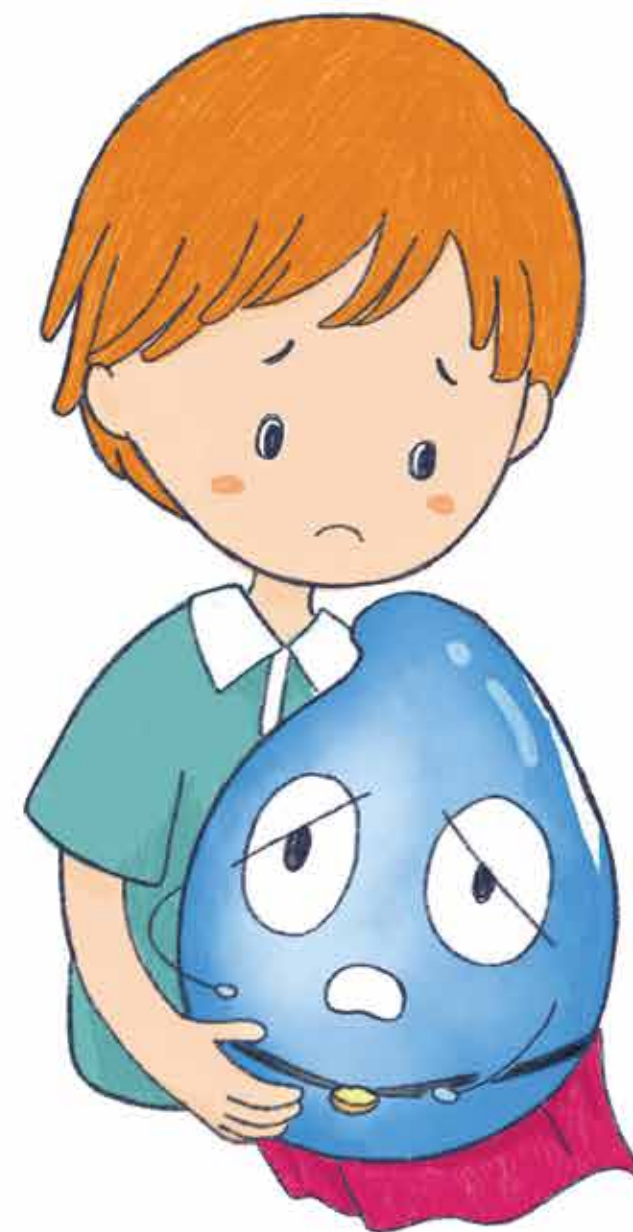
越來越少了...

became smaller and smaller...



明明很傷心

Sunny became upset.



“我的好朋友，為甚麼你要消失？”

Why have you been disappearing, my friend?

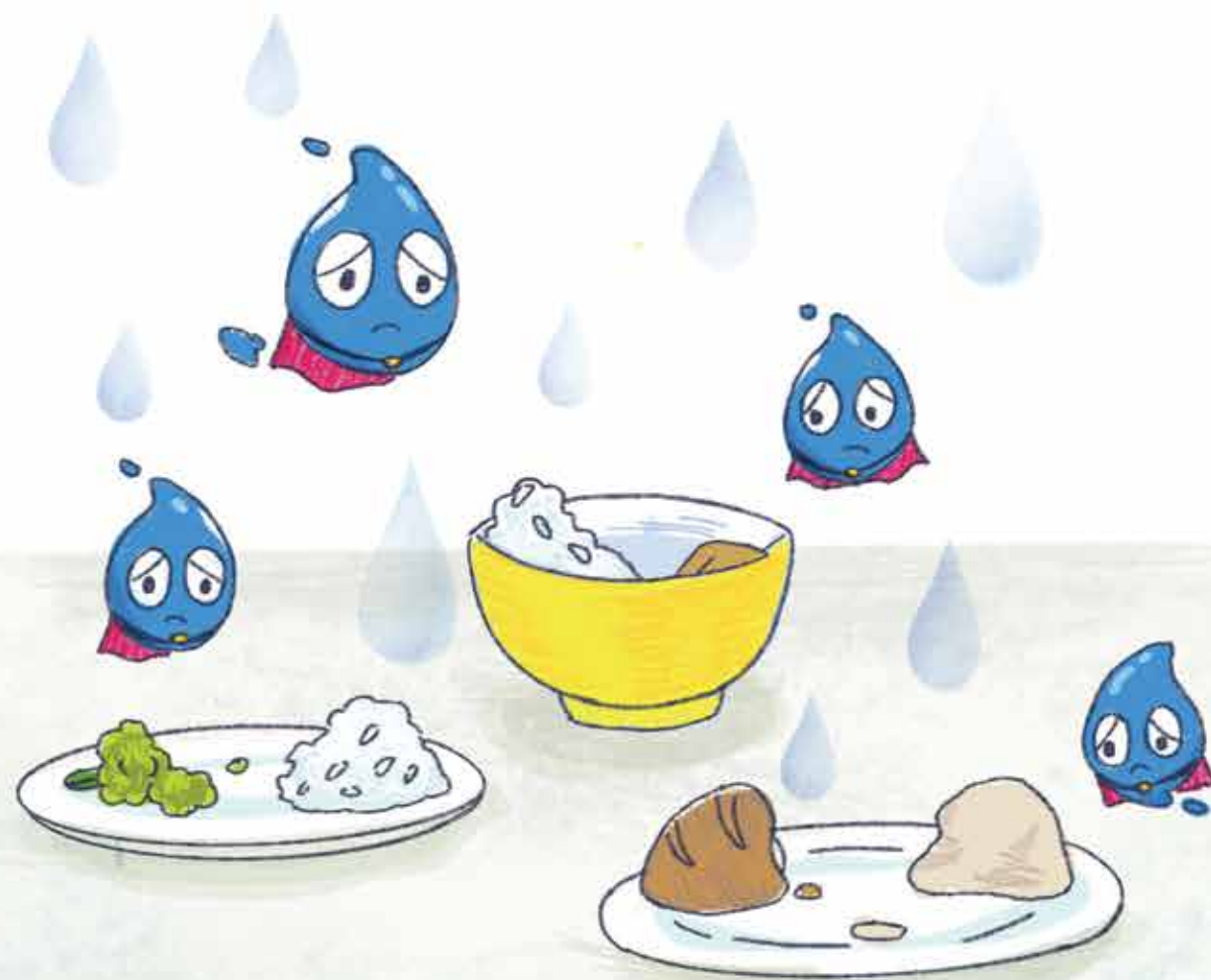
原來因為明明經常
浪費食物

It is because Sunny has
been wasting food.



把水滴仔的能量都浪費掉了

As a result, he was wasting
Water Drops' energy.



原來食物的生產過程中，
例如種植農作物和飼料生產，
都需要水滴仔的幫忙

We need Water Drop's help to produce food,
such as growing crops for us and feed for animals.



飼舍清潔及處理污染物 亦需要使用水資源

Water is also needed for cleaning barns
and diluting pollutants.



如果浪費食物，等於浪費了
很多水滴仔...

When we waste food, we are actually
wasting a lot of Water Drops.

動物由出生至
製成食物的生產過程中，
需要非常多水滴仔的幫忙

We need lots of help from Water Drops — from raising
animals to turning them into food on the table.



明明決定，為了水滴仔朋友，
以後不會再浪費食物了！

For the sake of his friends Water Drops,
Sunny decided not to waste any food
ever again.



水滴仔小知識

Tips on Water Drops

甚麼是水足跡？

What is "water footprint"?

水足跡是指生產食物或物品時所消耗的水資源。

"Water footprint" tells us how much water has been used in producing food or things that we consume.



珍惜水資源

Cherish our water resources



香港人每日丟棄的食物約3,350公噸，重量相當於670頭大象。

Every day, Hong Kong people throw away 3,350 tonnes of food, which is equivalent to the heavy of 670 elephants!



生產這些食物需要消耗約70億公升的水資源，相當於香港人約2.5日的食水用量。

Producing this much food takes a shockingly 7 billion litres of water resources, as much as the amount of drinking water Hongkongers consume in 2.5 days.

我們可以透過以下方法減少水資源的消耗：

- 避免浪費食物，只購買足夠的份量
- 多食用蔬菜，少吃肉

We can reduce the amount of water used by:

- Not wasting food and buying only what we need
- Eating more vegetables and eating less meat



水滴英雄 Water Drops: Our Superhero

圖・文： Zoyce Wong
翻譯： Fiona Cheung
出版： 賽馬會惜水・識河計劃
地址： 香港大學百周年校園賽馬會教學樓11樓 香港大學社會科學學院
網址： www.jcwise.hk
第一版第一刷：2022年1月
印刷： 萬里印刷(香港)有限公司
地址： 香港柴灣豐業街十號業昌中心四樓H室
國際書號： 978-988-75474-3-3

Illustrations and text by Zoyce Wong
Translated by Fiona Cheung
Published by Jockey Club Water Initiative on Sustainability and Engagement (JC-WISE)
Address: Faculty of Social Sciences, 11/F, The Jockey Club Tower, Centennial Campus,
The University of Hong Kong
Website: www.jcwise.hk

First printing January 2022
Printed by Prosperous Printing (HK) Co., LTD
Address: Flat H, 4/F Yip Cheung Centre, 10 Fung Yip Street, Chaiwan, Hong Kong
ISBN: 978-988-75474-3-3

2022© 賽馬會惜水・識河計劃。版權所有，翻印必究。
Copyright © 2022 by Jockey Club Water Initiative on Sustainability and Engagement (JC-WISE)
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, distributed, or transmitted in any form or by any means, including photocopying, recording, or other electronic or mechanical methods, without the prior written permission of the publisher.

「賽馬會惜水・識河計劃」是由香港賽馬會慈善信託基金撥款支持香港大學社會科學學院推行的計劃。計劃由2016年開始，並於2019年再延續計劃3年，旨在結合跨專業界別的力量，促進市民加強認識水資源的多重價值，並重視實現水資源可持續使用的重要性。

Launched in 2016, Jockey Club Water Initiative on Sustainability and Engagement (JC-WISE) is a project funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust and hosted by the Faculty of Social Sciences, The University of Hong Kong. In 2019, JC-WISE was extended for another 3 years. Through cross-sectoral collaborations, it aims to raise the public's awareness, and appreciation, of the multiple values of fresh water as well as the importance of attaining long-term water sustainability goals for Hong Kong.

所有作品內容均由主辦單位/創作團隊獨立製作，並不代表本計劃及捐助機構之立場或意見。

All the content of works are independently produced by the organiser /creative team, and do not reflect the views or opinions of the Project nor the Funder.